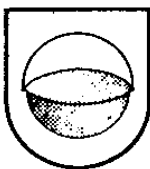


**MARKTGEMEINDE**  
**KALTERN an der Weinstraße**  
1657 zur Marktgemeinde erhoben  
PROVINZ BOZEN



**COMUNE**  
**CALDARO sulla Strada del Vino**  
PROVINCIA DI BOLZANO

## Beschlussniederschrift des Gemeinderates

## Verbale di deliberazione del Consiglio comunale

PROT. NR.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

rf/ea

22.09.2014

19:00

Nach Erfüllung der im geltenden E.T. der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden und in der Gemeindegesetzgebung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung einberufen.

Anwesend bzw. abwesend sind:

1. Gertrud BENIN BERNARD
2. Christian AMBACH
3. Annelies ANDERGASSEN AMBACH
4. Erwin ANDERGASSEN
5. Dr. Werner ATZ
6. Dr. Heidelinde Maria EGGER
7. Dr. Raimund FILL
8. Dr. Irene HELL
9. Arnold KEMENATER
10. Mathias LOBIS
11. Herbert MORANDELL
12. Helga MORANDELL STROZZEGA
13. Dr. Werner PALLA
14. Dr. Manfred SCHULLIAN
15. Lino SEPPI
16. Robert SINN
17. Dr. Helmuth SINN
18. Daniela TSCHIMBEN
19. DDr. Arnold von STEFENELLI
20. Harald WEIS

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente T.U. delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni e dallo statuto del Comune, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i membri di questo Consiglio comunale ad una seduta.

Presenti risp. assenti sono:

Anw. - Presenti	Abw. - ent.-giu.	Ass. unent.-ing.
X		
X		
X		
X		
X		
X		
X		
X		
	X	
	X	
X		
X		
X		
X	ab P.kt/dal p.to 2) / bis P.kt/fino al p.to 6)	
X		
X	ab Pk.t 3) / dal p.to 3)	
X		
	X	
X		
X		

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär teil, nämlich Herr

Partecipa il Segretario Generale, signor

Bernhard FLOR

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, la signora

Gertrud BENIN BERNARD

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio comunale passa alla trattazione del seguente

### G E G E N S T A N D

### O G G E T T O

Punkt 9)

**Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) - Freibeträge und Steuersätze -**

**UNVERZÜGLICH VOLLSTRECKBAR**

Punto 9)

**Imposta municipale immobiliare (IMI) - detrazioni e aliquote -**

**IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA**

- Nach Einsichtnahme in die Bestimmungen des Art. 52 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446;

- Nach Einsichtnahme in den Art. 80 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670;

- Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 23. April 2014, Nr. 3 „Einführung der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)“, mit welchem mit Wirkung ab dem 1. Jänner 2014 in allen Gemeinden des Landes Südtirol die GIS eingeführt worden ist;

- Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeindevorstandes vom 25.05.2014 Nr. 232, mit welchem der Beamte ernannt wurde, dem die Funktionen und die Befugnisse für alle organisatorischen und verwaltungstechnischen Tätigkeiten die Steuer betreffend erteilt wurden;

- Nach Einsichtnahme in die GIS-Verordnung, welche mit Beschluss des Gemeinderates vom 22.09.2014 Nr. 51 genehmigt worden ist und mit welcher die Kategorien von Immobilien festgelegt worden sind, für welche eine Steuererleichterung, bzw. eine Steuererhöhung vorgesehen werden kann;

- Nach Einsichtnahme in den Art. 2, Absatz 3 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, welcher vorsieht, dass der Gemeinderat mit entsprechendem Beschluss das Ausmaß des ordentlichen Steuersatzes, der herabgesetzten und der erhöhten Steuersätze sowie die Höhe des Freibetrages für die Hauptwohnung festlegt;

- Nach Einsichtnahme in das gemäß Art. 81 des E.T.G.O. (D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L), von dem zuständigen Beamten schriftlich abgegebene positive Gutachten vom 17.09.2014 hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit, sowie in die vom zuständigen Beamten ebenfalls schriftlich abgegebene Bestätigung vom 17.09.2014 hinsichtlich des buchhalterischen Gutachtens zu dieser Beschlussvorlage;

- Nach Einsichtnahme auch in die übrigen Bestimmungen über die Gemeindeordnung der Autonomen Region Trentino-Südtirol sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

wird vom GEMEINDERAT  
mit 10 Für-Stimmen, 0 Gegenstimmen  
und 6 Enthaltungen  
b e s c h l o s s e n:  
-----

**1.** Den Freibetrag und die Hebesätze der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) ab dem Jahr 2014, gemäß Artikel 9 und 10 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, zu bestätigen.

**2.** Ab dem Jahr 2014 folgende Steuererleichterung in Bezug auf die GIS-Steuer festzulegen:

- für die Wohnungen samt Zubehör gemäß Artikel. 2, Absatz 1, Buchstabe a) der GIS-Verordnung (kostenlose Nutzungsleihe):  
Steuersatz: 0,46 %.

- Viste le disposizioni dell'art. 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446;

- Visto l'art. 80 del Decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

- Vista la legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3 "Istituzione dell'imposta municipale immobiliare (IMI)", in base alla quale l'IMI è applicata in tutti i Comuni della Provincia di Bolzano con effetto dal 1° gennaio 2014;

- Vista la delibera della Giunta comunale del 26.05.2014 n. 232, con la quale è stato designato il Funzionario cui sono conferiti le funzioni e i poteri per l'esercizio di ogni attività organizzativa e gestionale dell'imposta;

- Visto il regolamento IMI, approvato con delibera del Consiglio comunale del 22.09.2014 n. 51, nel quale sono state stabilite le categorie di immobili per le quali possono essere previste delle agevolazioni d'imposta risp. delle maggiorazioni d'imposta;

- Visto che l'art. 2, comma 3 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3 prevede che il Consiglio comunale stabilisce con apposita deliberazione la misura dell'aliquota ordinaria, delle aliquote ridotte e delle aliquote maggiorate, nonché la misura della detrazione per l'abitazione principale;

- Visto il parere scritto favorevole del 17.09.2014, rilasciato per questa proposta di deliberazione dall'impiegato competente ai sensi dell'art. 81 del T.U.O.C. (D.P.-Reg. del 01.02.2005, n. 3/L), in merito alla regolarità tecnico amministrativa, nonché vista la dichiarazione scritta del 17.09.2014 rilasciata dall'impiegato competente in merito al parere contabile;

- Viste anche le ulteriori disposizioni sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, nonché il vigente statuto di questo Comune;

IL CONSIGLIO COMUNALE  
con 10 voti favorevoli, 0 voti contrari  
e 6 astensioni  
d e l i b e r a:  
-----

**1.** Di confermare a decorrere dall'anno 2014 la detrazione e le aliquote dell'imposta municipale immobiliare (IMI), ai sensi dell'articolo 9 e 10 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3.

**2.** Di stabilire a decorrere dall'anno 2014 la seguente agevolazione per l'imposta IMI:

- per le abitazioni e le relative pertinenze giusto articolo 2, comma 1, lettera a) del regolamento IMI (comodato d'uso gratuito):  
aliquota: 0,46 %.

**3.** Ab dem Jahr 2014 folgende Steuererhöhung in Bezug auf die GIS-Steuer festzulegen:

- für Immobilieneinheiten, welche der Katasterkategorie A angehören, außer jene die der Katasterkategorie A/10 eingestuft sind, gemäß Artikel 3, Absatz 1 der GIS-Verordnung:  
Steuersatz: 0,96 %.

**4.** Darauf hinzuweisen, dass die mit der Genehmigung der Hebesätze und Freibeträge der Bilanzausgleich gegeben ist.

**5.** Darauf hinzuweisen, dass die mit diesem Beschluss genehmigten Hebesätze und Freibeträge mit 01. Jänner 2014 in Kraft treten.

**6.** Diesen Beschluss im Sinne Art. 79 des E.T.G.O. (D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L) für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

**7.** Den gegenständlichen Beschluss dem Finanzministerium über das Portal [www.portalefederalismofiscale.gov.it](http://www.portalefederalismofiscale.gov.it) telematisch zu übermitteln.

**8.** Den gegenständlichen Beschluss der Landesabteilung Örtliche Körperschaften zu übermitteln.

**9.** Darauf hinzuweisen, dass gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung beim Gemeindevorstand Einspruch erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingereicht werden.

\* \* \* \* \*

**3.** Di stabilire a decorrere dall'anno 2014 la seguente maggiorazione d'imposta IMI:

- per le unità immobiliari appartenenti al gruppo catastale A, escluse le unità immobiliari accatastate nella categoria catastale A/10, di cui all'articolo 3, comma 1 del regolamento IMI:  
aliquota: del 0,96 %.

**4.** Di dare atto che con l'approvazione delle aliquote e detrazioni viene rispettato l'equilibrio di bilancio.

**5.** Di dare atto che le aliquote e le detrazioni approvate con la presente deliberazione entrano in vigore il 1° gennaio 2014.

**6.** Di dichiarare la presente delibera quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79 del T.U.O.C. (DPRReg. del 01.02.2005 n. 3/L).

**7.** Di trasmettere telematicamente la presente deliberazione al Ministero delle Finanze attraverso il portale [www.portalefederalismofiscale.gov.it](http://www.portalefederalismofiscale.gov.it).

**8.** Di trasmettere la presente deliberazione alla Ripartizione provinciale Enti locali.

**9.** Di dare atto che durante la pubblicazione di questa deliberazione può essere presentato un ricorso alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività di questa deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

\* \* \* \* \*

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

DIE VORSITZENDE - LA PRESIDENTE Der Generalsekretär - Il Segretario Generale

Gertrud BENIN BERNARD

Bernhard FLOR

---

BUCHUNG DER VERPFLICHTUNG

REGISTRAZIONE DELL'IMPEGNO DI SPESA

Die Verpflichtung gemäß vorliegendem Beschluss ist bei der Finanzabteilung vorgemerkt worden.

Si certifica che l'impegno assunto con la presente delibera è stato registrato, o comunque, prenotato, a questa Sezione Finanziaria.

EDV - E.D. Nr.

Verpflichtung - Impegno Nr. /

Kap. - Cap. Nr. /

Der Buchhalter - Il Contabile

Dr. Simone LANDI

---

VERÖFFENTLICHUNGSBERICHT  
(Art. 79 des geltenden E.T.G.O.)

REFERTO DI PUBBLICAZIONE  
(Art. 79 del vigente T.U.O.C.)

Ich unterfertigter Generalsekretär bestätige, dass eine Abschrift gegenständlichen Beschlusses

Io sottoscritto Segretario Generale certifico che copia della presente delibera è stata pubblicata all'albo digitale

vom/dal **26.09.2014** bis/al **06.10.2014**

an der digitalen Amtstafel veröffentlicht wurde.

Der Generalsekretär - Il Segretario Generale

Josef STUPPNER

Kaltern an der Weinstraße, am 07.10.2014

Caldaro sulla strada del vino, 07/10/2014

---